

## MITEN VOIN OSALLISTUA LUONNONHOITOON?

Suomessa voit helposti osallistua luonnonhoitoon ja -suojeluun. Vapaaehtoistyössä voit tutustua uusiin ihmisiin ja pääset vaikuttamaan ympäristön tilaan. Lisätietoa vapaaehtoistyöstä löydät esimerkiksi Suomen luonnonsuojeluliiton verkkosivuilta [www.sll.fi](http://www.sll.fi).

### كيف بإمكانني المشاركة في رعاية الطبيعة؟

بإمكانك في فنلندا المشاركة بسهولة في رعاية الطبيعة وحماية الطبيعة. بإمكانك التعرف من خلال العمل التطوعي على أناس جدد، وتتمكن من التأثير في حالة البيئة. معلومات إضافية عن العمل التطوعي، على سبيل المثال على صفحات الإنترنت لاتحاد حماية الطبيعة الفنلندي: [www.sll.fi](http://www.sll.fi).

Tämä esite on tehty Kotouttavaa luonnonhoito Pirkanmaalla (Kolu) -hankkeessa vuonna 2019. Tiedot esitteeseen on koottu [www.vieraslaji.fi](http://www.vieraslaji.fi)- ja [www.pjh.fi](http://www.pjh.fi)-verkkosivustoilta. Kolu-hanketta toteuttaa Suomen luonnonsuojeluliiton Pirkanmaan piiri ry. Hanketta rahoitetaan Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahastosta (maaseuturahasto). Toteuttamisessa hyödynnetään Pirkanmaan ELY-keskuksen asiantuntemusta.

تم إعداد هذا المنشور من خلال مشروع - الاعتناء بالطبيعة المعزز للتوطين في بيركانما (Kolu) سنة 2019. تم جمع المعلومات التي في المنشور من صفحات الإنترنت [www.laji.fi](http://www.laji.fi) و [www.luontoportti.fi](http://www.luontoportti.fi). يقوم بإنجاز مشروع كولو (Kolu) الجمعية المسجلة لاتحاد حماية البيئة الفنلندي، إقليم بيركانما (Pirkanmaa). يُمول المشروع من أموال التنمية الزراعية للريف الأوروبي (صندوق تمويل الأرياف). سوف نستفيد أثناء الإنجاز من خبرة مركز إلو (ELY) لبيركانما.

### Lisätietoa 2019–2020 luonnonhoitoretkestä

[www.sll.fi/pirkanmaa/toiminta/hankkeet/kolu](http://www.sll.fi/pirkanmaa/toiminta/hankkeet/kolu)  
Facebook: [www.facebook.com/KoluPirkanmaa/](https://www.facebook.com/KoluPirkanmaa/)

### معلومات إضافية عن رحلات رعاية الطبيعة والاعتناء بها 2019–2020

[www.sll.fi/pirkanmaa/toiminta/hankkeet/kolu](http://www.sll.fi/pirkanmaa/toiminta/hankkeet/kolu)  
[www.facebook.com/KoluPirkanmaa/](https://www.facebook.com/KoluPirkanmaa/): الفيسبوك



Euroopan maaseudun  
kehittämisen maatalousrahasto:  
Eurooppa investoi maaseutualueisiin



Elinkeino-, liikenne- ja  
ympäristökeskus



الصورة: CC-BY-NC-SA (Johanna Kolehmainen) المصدر: [www.laji.fi](http://www.laji.fi)

Kuva: Johanna Kolehmainen CC-BY-NC-SA. Lähde: [www.laji.fi](http://www.laji.fi)

*Impatiens glandulifera*

# Jättipalsami

Haitallinen vieraslaji

بلسم الهيمالايا  
صنف غريب ضار

SUOMI – ARABIA

فنلندي - عربي

## MIKSI JÄTTIPALSAMI ON HAITALLINEN? لما يُعتبر بلسم الهيمالايا ضاراً؟

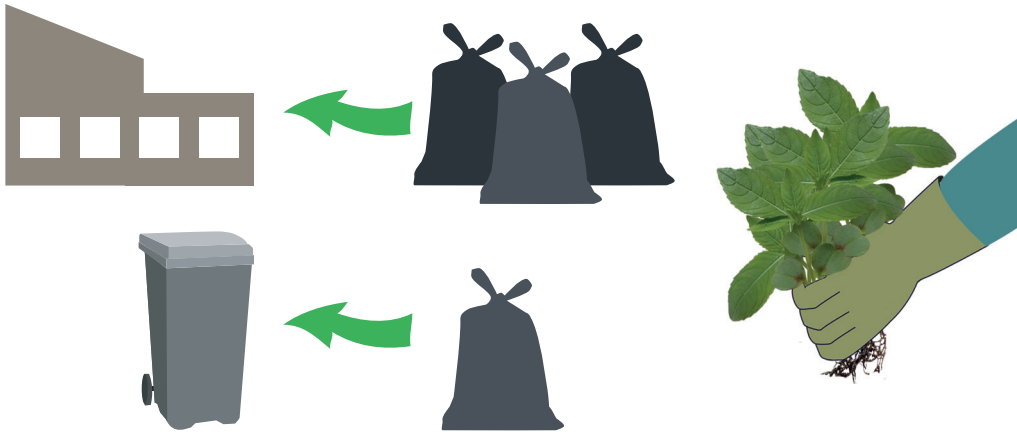
Jättipalsamia on tuotu Suomeen puutarhakasviksi.  
Se on levinnyt puutarhoista ja puutarhajätteistä luontoon.  
Jättipalsami ei kuulu Suomen luontoon.  
Jättipalsami valtaa kasvupaikkoja luonnonkasveilta.

تم إحضار بلسم الهيمالايا إلى فنلندا كنبات للحدائق.  
لقد انتشر من الحدائق ومن مُخلفات الحدائق إلى الطبيعة.  
بلسم الهيمالايا لا يتبع إلى الطبيعة الفنلندية.  
بلسم الهيمالايا يسيطر على أماكن النمو من نباتات الطبيعة.

## MITEN JÄTTIPALSAMIA POISTETAAN? كيف يتم التخلص من بلسم الهيمالايا؟

Kitketään käsin maasta juurineen ennen kuin siemenet kypsyvät.  
Kitketyt kasvit kerätään muovisäkkeihin.  
Isot määrät kuljetetaan jätekeskukseen.  
Pienet määrät voi laittaa suljetuissa säkeissä oman kodin sekajäteastiaan.

نخلعه من الأرض بجذوره قبل أن تنضج بذوره.  
نجمع النباتات التي تم خلعها في أكياس من البلاستيك.  
ننقل الكميات الكبيرة إلى مركز النفايات.  
من الممكن وضع الكميات الضئيلة في أكياس مغلقة لنقلها إلى حاوية النفايات خارج بيتك.



## TIETOA JÄTTIPALSAMISTA معلومات عن بلسم الهيمالايا



Kukat ovat yleensä vaaleanpunaisia.  
الأزهار تكون في العادة وردية اللون.



Lehdet ovat suikeita ja hammaslaitaisia.  
الأوراق على هيئة قطع ناقص ممتد طولياً  
ومُسَنن الأطراف.



Kasvaa noin 1,5–3 metriä korkeaksi.  
ينبت ليصل طوله إلى 1,5–3 أمتار.



Kasvaa rehevillä ja kosteilla paikoilla.  
ينمو في التربة وافرة الماء وفي الأماكن الرطبة.

Kuvat ylhäältä alas. Lähde: [www.laji.fi](http://www.laji.fi)  
1. Jouko Rikkinen (CC-BY-NC). 2–3. Johanna Kolehmainen (CC-BY-NC-SA). 4. Terhi Ryttyäri (CC-BY-NC).

الصورة من أعلى إلى أسفل المصدر: [www.laji.fi](http://www.laji.fi)  
الصورة: 1 .CC-BY-NC (Jouko Rikkinen) 2–3 .CC-BY-NC-SA (Johanna Kolehmainen) 4 .CC-BY-NC (Terhi Ryttyäri)